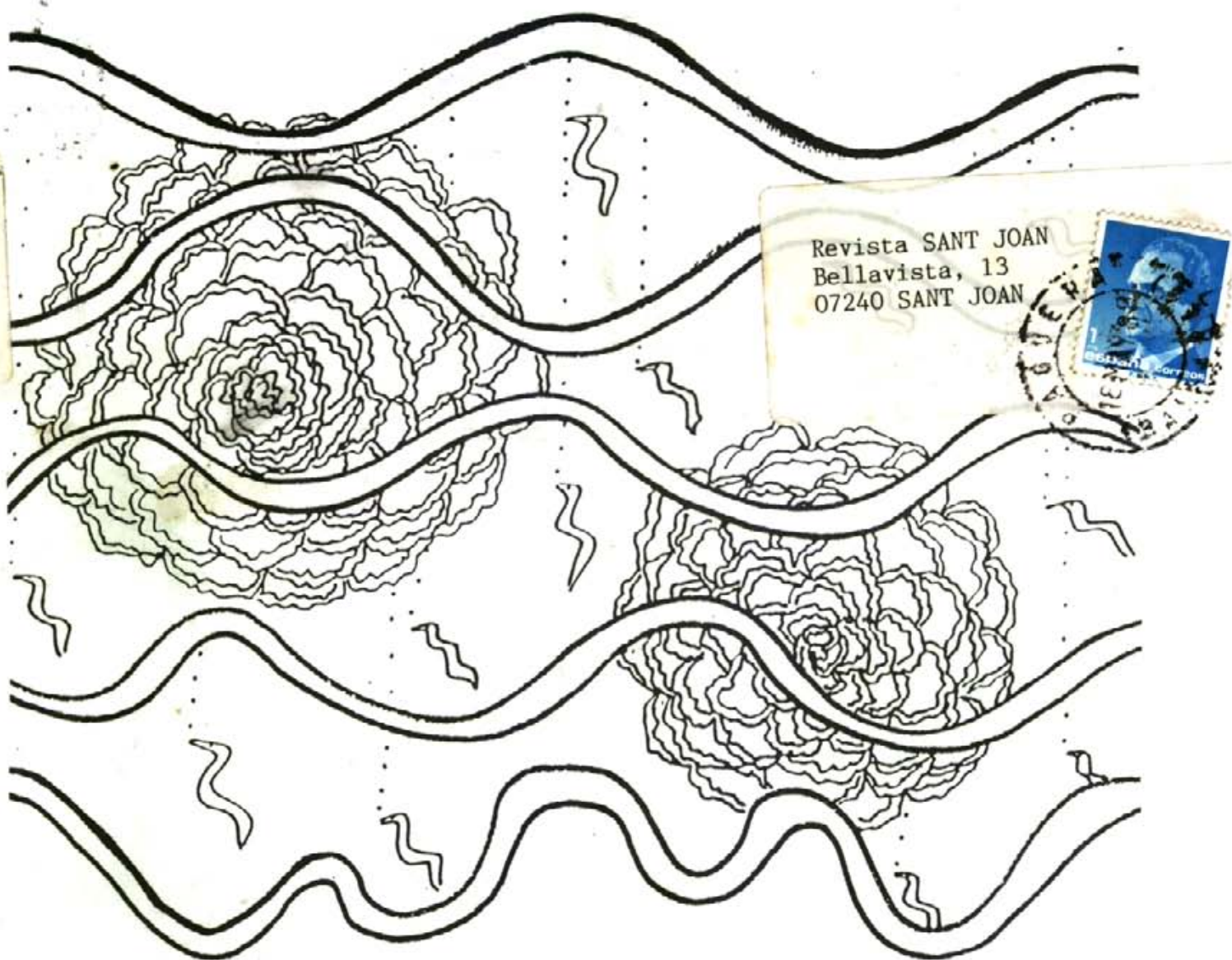


# VORAMAR

revista informativa & cultural  
PEGUERA



"VORAMAR". Segona època.  
Publicació bimensual de Peguera.  
Depòsit legal: P.M. 450/1974.  
Març - Abril 1989.

Els articles publicats en aquesta revista expressen únicament  
l'opinió dels seus autors.

APARTAT DE CORREUS de "VORAMAR": 254 de Peguera.

CONSELL DE REDACCIÓ : Teresa Jordana, Antoni Mulet, Josep  
Noguerol, Jaume Pons, Francisca Rubio.

<u>SUMARI</u>	<u>AUTOR</u>	<u>PÀG.</u>
Cobertes .....	T. Jordana .....	1 i 24
Sumari .....		2
Editorial .....	Prensa Forana .....	3
Editorial .....	" "	4
Peguerà Ayer y Hoy .....	A.C.S. ....	5
Cartes a Voramar .....		6
Es Plat Ple .....	A. Mulet. ....	7
Una de freda i una de calenta .....		8
Las Alabanzas .....	M <sup>a</sup> Salvador .....	9
Consell Insular .....		10
Inmersión en C. de la Virgen Fco. Porcel .....		11
Inmersión en C. de la Virgen "		12
Inmersión en C. de la Virgen "		13
Deshumanización del Deporte R. Palmer .....		14
Deshumanización del Deporte "		15
Esports .....		16
Collaboració Veïnats .....		17
El Colegio de Peguera ..... José A. Prieto .....		18
El Colegio de Peguera ..... José A. Prieto .....		19
Retalls de Prensa .....		21 a 23

## EDITORIAL

CABRERA LLIURE

Editorial conjunta de les revistes de l'Associació de Premsa Forana, aprovada per unanimitat a l'Assamblea General Ordinària d'aquesta Associació del diumenge 5 de març.

Fa ja uns anys diversos grups i organitzacions de caire ecologista varen dur a terme una campanya de sensibilització de l'opinió pública i, al mateix temps, una batalla legal a fins i afectes d'aconseguir que Sa Dragonera no fos urbanitzada. La incomprensió i el desinterès de l'Administració i el desinterès general versus la defensa del nostre patrimoni mediambiental foren vençuts per la tenacitat dels qui tenien la raó del seu costat. La raó legal se'ls donaria també amb el temps. Avui, patrimoni de tots els mallorquins, Sa Dragonera resta per a sempre lliure de la possibilitat de ser alterada i destruïda per l'ambició i en profit d'uns pocs.

A l'altre extrem de l'illa, un petit arxipèlag, Cabrera, està en aquests moments pendent d'importantes decisions polítiques que hauran de determinar el seu futur; unes decisions que no pareixen fàcils donat que s'estan debatent distints graus de protecció i no es pot tenir encara la certesa que les decisions que es prendran resultin les més adequades i convenientes. Encara que la història de Cabrera és molt diferent a la de Sa Dragonera.

Afectada per a fins militars l'illa ha romàs vigilada i protegida per un petit destacament que, és ben cert, no ha alterat substancialment el medi ambient. Per contra ha hagut de suportar unes maniobres militars que fa temps són fortament rebutjades. Així i tot no ha planejat sobre l'illa el fantasma de la urbanització i resta pràcticament intacta essent l'últim reducte d'aquesta natura que ens queda.

Com s'ha de fer per protegir Cabrera en el futur?. Aquest n'és el gran debat. El Govern de Madrid pretén que Cabrera quedi en mans de l'Exèrcit, continuant amb unes maniobres militars encara que renunciant a l'ús del foc real. En aquest sentit està arrossegant a un ximple PSOE, en contra d'anteriors posicionaments i a un feble Gover Autònom que, a canvi de no se sap molt bé quina casta de contrapartides, pareix disposat a donar el seu plàcet als desitjos d'un sistant i poc sensible poder central. Al marge d'aquestes intencions hi ha una Proposició de Llei Orgànica, el Congrés dels Diputats, aprovada per unanimitat per Parlament de Balears que pretén que Cabrera sigui en el futur Parc Nacional Marítim-Terrrestre i Reserva Integral, el més alt grau de protecció que es pot aconseguir per un àrea natural sota control i administració de l'Estat. Però aquest assumpte fins i tot abans de ser debatut pareix que no arribarà a bon terme. Restaria encara una tercera possibilitat com és declarar Cabrera Parc Nacional per la Comunitat Autònoma, encara que no pareix que

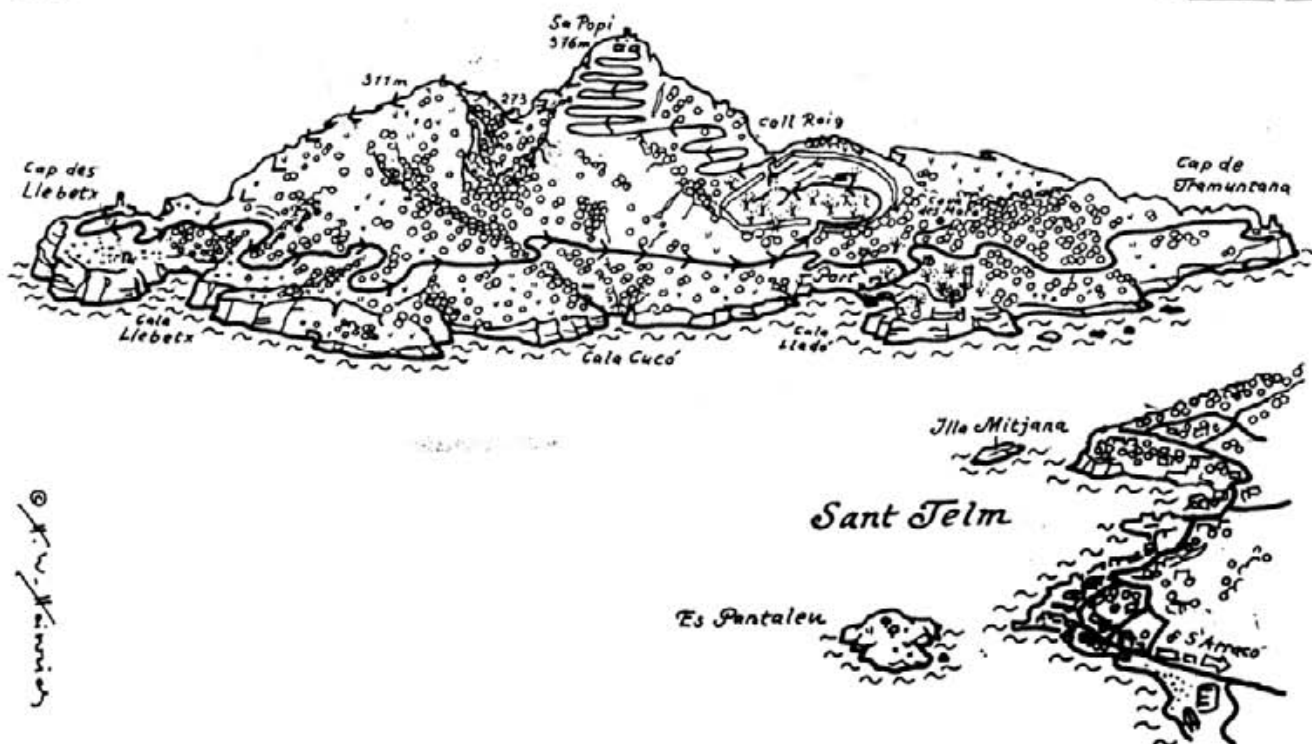
s'empri aquesta via legislativa.

El Parlament de Balears és sobirà i competent per a pendre decisions que afecten la integritat del seu territori i el Parlament espanyol hauria de respectar-les escrupulosament. Seria de desitjar per tant, ara que encara som a temps d'evitar un atropell a la sobirania popular de les illes, que l'acció política dels partits amb representació parlamentària a Balears i a Madrid foren conseqüents amb els seus propis actes i del Parlament de l'Estat emanara la desitjable declaració de Parc Nacional per a Cabrera. Altres decisions foren un frau i a la vegada un desbarat imperdonable.

Cabrera, com abans Sa Dragonera, s'ha de veure lliure per a sempre de la degradació i la destrucció.

Comunitat de la Premsa Forana.

## SA DRAGONERA







ayer

y

hoy

En el último número de Voramar decíamos que el contrabando de tabaco fue durante siglos en Peguera la principal fuente de ingresos de los habitantes de su comarca, y especialmente del pueblo de Capdellà, cuyos moradores dependían, casi en exclusivo, de dicha actividad dada la estratégica ubicación de este núcleo urbano rodeado de costas aptas en especial para el desenvolvimiento y camuflaje posterior de la mercadería y próximo al centro principal de consumo: Palma. En este camuflaje tenían un papel protagonista los "garriguers". ¿Qué era un garriguer?. En castellano tiene el nombre de Guarda Jurado y tenían una gran autoridad en su posesión (Predio) que guardaba y vigilaba; por lo que antes de nombrarlo, el propietario, exigía que fuera un hombre intachable en su conducta y persona muy callada y respetable en todo lo que se le recomendaba y conocedor a fondo de los linderos de la "posesión" que tenía a cargo. Estos personajes eran muy buscados por los jefes del contrabando, pues además de organizar el desembarco del alijo, guiaban la caravana de transportadores de los bultos de tabaco llevándolos, por senderos no transitados, a lugares seguros para depositar la mercancía sin dejar rastro de pisadas, ruidos, etc... para lo que empleaban rebaños de ovejas que entre el ruido de los cencerros y la "trapole" de las pisadas de las ovejas borraban todo vestigio de pisadas de hombres sin que se pudiera oír ningún ruido que pudiera proporcionar sospecha de que en aquel momento se efectuaba la operación.

El garriguer estaba convenido de antemano con el mayoral o "amitgè" del predio así como el pastor, para llevar a cabo cualquier operación de distracción de los encargados de la vigilancia pública (Carabineros).

Además, los garriguers, tenían sus "secretos" para guardar los secretos que sólo él sabía, pues ni la familia más próxima sabía nada. La mayoría de los garriguers junto con los colaboradores más próximos y de su confianza, muchas veces se jugaban un bulto (saco) de tabaco, que en aquel tiempo era un pequeño capital, repartiéndose luego los beneficios en proporción a las cantidades aportadas al negocio. Los garriguers eran, también, espías asesorados por un grupo de colaboradores que se cuidaban de vigilar los movimientos de los servicios de reprimir el contrabando, comunicando al momento cualquier movimiento anormal de los carabineros y sus jefes, así como cualquier dato que pusiera en peligro la operación, o depósito de mercadería almacenada en los "secretos". Como se desprende por lo expuesto, además de otros quehaceres sobre el particular, que no mencionamos, los "garriguers" eran un elemento clave para la buena marcha de la operación de contrabando.

A.C.S.

ACCIONES CON	EN LAS POBLACIONES CON	VI
POSTAL	DISTRITO POSTAL	
MERO DE ESTE	POBGA EL NUMERO DE ESTE	

18 SEP 1975

Sr. Director

Denunciam des d'aquí un fet que succeí el passat dia 6 d'abril; és prou representatiu de la situació lingüística i social que patim els ciutadans mallorquins "salvaguardats" per la Policia Nacional.

Aquesta mateixa carta l'adregam als següents diaris: "Baleares", "Diario de Mallorca", "El Día 16", "Última Hora", "Avui", "El País" i "Diari de Barcelona" entre d'altres. Tan de bo que els nostres diaris la publiquin!

El jove mallorquí Pere Massutí de 26 anys, fou amenaçat i portat a Comissaria per contestar a una parella de la Policia Nacional en català, llengua que, a més de ser la seva pròpia, és oficial a les Illes.

Els fets succeïren així: després d'aturar-lo en mig del carrer del Sindicat cantonada Llongeta, a les 14'30 hores, li demanaren que s'identificàs (cosa que féu amb el document d'identitat) i davant la seva negativa a parlar en espanyol i argumentar que tenia dret d'usar la nostra llengua a ca nostra i en tot moment, el "catxearen" d'alt a baix i l'insultaren. La situació entre Pere i els dos agents es continuà fent tensa, fins que va arribar a un punt on ell els demanà la seva identificació com a policies. No ho feren i aleshores li digueren que l'afer es resoldria a la Comissaria, on se l'emportaren.

Per entrar allà el sempentejaren de mala manera, i un d'ells es tregué la porra i digué: "te voy a partir las costillas".

En mig de sis policies, dins una sala, fou víctima una altra vegada d'insults, d'escarnis i de tota casta de befes: "Polaco", "hijo de puta", "puta mallorquí", "no te quedará ni un hueso sano" .....

Cap dels sis policies tampoc no es volgué identificar.

Quan va demanar què podia fer per denunciar el tracte que havia sofert, li digueren que, "si lo hacía en español podía dirigirse allí mismo en Denuncias y si lo hacía en catalán o mallorquí que fuera al Juzgado de Guardia, al Consell o donde quisiera".

El mateix dia fou presentada la corresponent denúncia al Juzgat de Guàrdia.

Tenim proves que no tots els policies nacionals actuen d'aquesta manera; els qui no ho fan així, que no se sentin al·ludits Atentament,

*[Signature]*

*[Signature]*

Cartes a Voramar.



En Franco, del Restaurant SOLMAR ens ofereix una recepta de la cuina italiana, sencilla i de ràpida execució.

#### PICCATINE A LA LOMBARDA

##### INGREDIENTES (Para 2 personas)

- 6 lonchas de lomo de cerdo o de redondo de ternera.
- Harina.
- 30 gr. de mantequilla.
- Aceite.
- 1/2 vaso de vino blanco.
- Ajo y perejil.
- 1/2 limón.

**GUARNICIÓ:** Puré de Patatas.

##### EJECUCIÓN:

Poner el aceite y la mitad de la mantequilla en una sartén. Cuando esté bien caliente hechar la carne precedentemente harinada y freirla a fuego lento.

Cuando se de la vuelta a las lonchas, sazonarlas y hechar en la sartén el ajo y el perejil.

Hacerlo freir algunos segundos, bajar el fuego al mínimo, añadir el 1/2 vaso de vino y unas gotas de limón.

"Tirar" la salsa hasta que el vino sea reducido a la mitad, añadir la restante mantequilla, fundirla en la salsa.

Servir con puré de patatas.

ANTONI MULET.

## *una de freda...*



Mes de març, 18'30 h., a un carrer de Peguera, embús motivat per el recolliment de fems dels contenidors.

Si això pasa el març, que no succeirà els messos de Juliol i Agost si el recolliment es fà a la mateixa hora?

No seria mes aconsellable, ara que els camions son silenciosos, fer-la de matinalada?.

*i*

## *una de calenta...*



Volem donar les gràcies i felicitar a l'Ajuntament i al Sr. Carrasco per la realització de zones verdes a l'entrada de Peguera



LAS ALABANZAS

Lo contrario de las críticas suelen ser las alabanzas. Recuerdo la anécdota que Benjamín Frankling contaba de su infancia. Una mañana llegó a la puerta de su casa un hombre campechano que llamándole guapo, fuerte y mocetón y le pidió que le afilara el hacha que llevaba. Benjamín buscó la máquina de su padre y comenzó el trabajo para complacer al simpático visitante, el cual no cesaba en sus elogios que tanto complanían al niño. Cuando el hacha que estaba perfectamente afilada sonó la campana que anunciaba la hora de la escuela. El adulator cogió el hacha y le dijo con seca expresión: "Anda a la escuela, distraído, porque vas a llegar tarde". Cuando Franklin fue presidente de los Estados Unidos y alguien le adulaba pensaba: ¿Dónde tendrá éste el hacha para afilar?.

Debemos de ser parcos en alabanzas porque no todos admiten elogios pues suponen que algo se quiere obtener con ellos. Si un adulator insiste hay que devolverle la pelota elogiándolo a fin de que desista en su empeño. Pero más grave es todavía el autobombo. Aquellos personas que alaban a sus hijos o nietos, o parientes para sentirse en un podio como los campeones, y poder ser admirados, sin darse cuenta del ridículo que suelen hacer. Hay viejo refrán que aprendí de mi madre y que dice así: "A los tuyos no alabes, lo que valen tú lo sabes".

Ni criticar ni adular. Hay que ser comedidos para dar valor a muchas palabras.

María Salvador Senchernes.  
Pagüera, 29 Mayo 1988.



**CAJA DE BALEARES**  
**"SA NOSTRA"**

# La primera paraula que pronunciarà aquest nin serà en mallorquí.

Els infants que ara neixen a la nostra illa son ciutadans del mon per dret propi. La paulatina desaparició de les fronteres, l'expansió dels mitjans de comunicació i l'agilització dels transports, posaran a l'abast de tots aquests infants la possibilitat de visitar o de fixar la residència a qualsevol lloc del mon. Per tot això no hi ha res tan important com

oferir-los, des de molt petits, la possibilitat que siguin vertaderament conscients de la seva pròpia identitat i que puguin sentir-se dignes hereus de tota la riquesa de la nostra cultura. La normalització de la nostra llengua i el coneixement de la nostra cultura es l'únic camí perquè puguin aconseguir-ho. La nostra obligació, evidentment, es facilitar-los-ho al màxim.



CONSELL INSULAR DE MALLORCA

# INMERSION EN LA CUEVA DE LA VIRGEN

En el mes de julio de 1987, la Compañía de Operaciones Especiales nº 101 se encontraba realizando la fase de agua, consistente en ejercicios de combate en ese medio por un período de quince días. Esta maniobra es una más de las que la Compañía lleva a cabo a lo largo de cada mes del año en distintos puntos de las islas Baleares. En este caso, la operación tenía como marco las aguas de Cabo Pinar, en la Bahía de Pollença.

Este relato no tiene como tema central la conocida unidad del ejército de tierra, sino que va dirigido a todos vosotros que en algún momento habéis

sentido curiosidad o interés por el submarinismo. Pretende acercaros a lo que fue, para los que tuvimos la fortuna de bajar, una inmersión inolvidable en las maravillosas entrañas de la Cueva de la Virgen.



Ajustaros pues el equipo y seguidme en el silencioso y fascinante mundo de las profundidades....

Aquella mañana a los del equipo de botellas, pues así nos llama-

ban a los tres que habíamos tenido ocasión de hacer un curso de submarinismo durante dos meses en Zaragoza, nos habían sacado del confortable saco de dormir más pronto de lo habitual. Así pues, mientras el resto de la Compañía se disponía a iniciar la carrera matinal, nosotros ya la habíamos terminado y nos encontrábamos injiriendo un portentoso desayuno.

Momentos después, el capitán convocó a todos los que bajaríamos esa mañana, y como venía siendo habitual, nos explicó los pormenores de la inmersión, añadiendo que trabajaríamos conjuntamente con miembros del G.E.A.S. (Grupo Especial de Actividades Subacuáticas) de la Guardia Civil.

Nos pusimos manos a la obra, comprobando el funcionamiento correcto de nuestros equipos individuales y la presión normal de carga de nuestras botellas (200 atmósferas). Revisamos también la embarcación, la puesta a punto del motor y el llenado del depósito de combustible. Todo estaba en orden.

Sobre las blancas y limpias arenas de Cabo Pinar se estaba levantando

un día magnífico, y la brisa fresca y sana procedente del frondoso bosque, se deslizaba sobre la mar completamente plana en aquellas prineras horas de la mañana.

Hacia las nueve, a bordo de las cargadas lanchas neumáticas, cruzábamos con los hombres de la Benemérita las tranquilas aguas de la Bahía de Pollença, en dirección a los acantilados que conforman el litoral media milla al este de la Bahía de Formentor.

Tardamos unos veinte minutos en llegar a las inmediaciones del lugar dondè, según nos habían informado, estaba situada una interesante cueva. Nuestro objetivo era claro: encontrarla y reconocerla.

Previamente se había establecido que bajaríamos en dos grupos de cuatro buceadores. A mi me correspondió el segundo.

La falta de exactitud en las referencias de localización del objetivo hizo que, tras una espera de cuarenta minutos en la embarcación, saliese el primer grupo a la superficie sin haberlo localizado. Sin embargo, se había reconocido subacuáticamente gran parte de la línea de costa. La cueva no podía estar lejos.



Nos equipamos rápidamente y nos zambullimos en el agua. De nuevo sentí esa sensación de paz y bienestar que te invade en los primeros momentos de cada inmersión. Me vi flotando en un espacio profundamente azul. Frente a mi, la impresionante pared vertical procedente del exterior, se clavaba muy por debajo en un fondo de formaciones recosas cubiertas por abundante vegetación de extrañas formas.

En compañía de mi pareja comencé a bucear paralelamente al gigantesco acantilado. Cuando consulté el profundímetro estábamos a once metros de la superficie y la otra pareja, avanzaba ligeramente por encima de nuestras escafandras. Aunque en buceo la norma fundamental es ir siempre acompañado, las especiales características del ambiente hacen que la sensación de soledad se haga patente.

Tardamos poco en descubrir un enorme entrante que penetraba la pared y que coincidía perfectamente con la descripción que nos habían hecho. La poca profundidad a la que estaba, unos cuatro metros, y la amplitud de la boca, permitían que en el interior de la cueva penetrase la luz natural lo suficientemente como para que, por el momento, el uso de nuestras linternas no fuese necesario.

Nos adentramos en la oscuridad. La vegetación estaba totalmente ausente del suelo, formado por roca compacta y totalmente lisa que presentaba artísticos ondulaciones trabajadas por la madre naturaleza durante miles de años. Ahora, aquella obra milenaria era admirada por nuestros expectantes ojos, sumergidos en un in-

descriptible silencio sólo perturbado por el peculiar sonido del aire procedente de la botella que nos sustentaba.

Tras unos minutos, tratamos de comprobar si existía alguna cavidad que nos permitiese sacar la cabeza del agua en el interior de aquella gruta. Nuestra sorpresa fue mayúscula al descubrir que sobre nosotros, fuera del agua, se levantaba una bóveda de unos quince o veinte metros.

De este modo, comenzamos a buscar algún lugar por donde salir del líquido elemento y continuar la exploración de aquella cámara submarina por tierra. Lo conseguimos a duras penas debido a que la humedad hacía el terreno terriblemente resbaladizo; peculiaridad que se exageraba, aún más, con la pesadez de nuestro equipo fuera del medio apropiado.

La luz, que llegaba a la cueva por aquella entrada sumergida, daba al agua un tono azul brillante y en el ambiente flotaba una densa niebla del mismo color púrpura.

Nos despojamos de los atuendos submarinos e iniciamos nuestra marcha por una grieta que se abría a la izquierda. Ahora ya era necesaria la ayuda de las linternas para seguir avanzando. Caminar no era fácil; tengo que insistir en la facilidad y el peligro sobre aquel terreno. Los haces de luz artificial presentaban formas ajenas a lo corriente al atravesar la bruma.

Sin embargo, fue al final de aquel pasillo cuando nuestros ojos no dieron crédito a lo que veían. Entre unas pequeñas estalactitas se extendía una reproducción en figurillas de barro del nacimiento del niño Jesús. Nos acercamos para poder admirar, con mayor detalle, aquel insólito e inesperado espectáculo.

Permanecimos por unos minutos sin hacer ningún comentario. Las figuras representaban a pastorcillos, animales y a los Reyes Magos de Oriente, alrededor de San José y la Virgen que estaban junto al niño. Más abajo, una placa descubría a los autores del fantástico belén; se trataba del club mallorquín de submarinismo TRITÓN.

La humedad y el frío del ambiente hacían recomendable el regreso. Y lo emprendimos, no sin antes depositar al pie de la placa una boina verde como símbolo de nuestra presencia. Momentos después y de nuevo equipados, nos encontrábamos buceando en las cristalinas aguas en dirección a la salida, atravesando la enorme boca de la caverna.

Al salir, flotando otra vez sobre el vertiginoso precipicio, volvimos la mirada hacia el extraordinario agujero que acababa de abrir un inolvidable hueco en nuestro recuerdo.

Continuamos surcando las aguas hasta llegar debajo de nuestras embarcaciones desde donde, tras la obligada parada a tres metros de profundidad durante tres minutos, retornamos definitivamente al mundo que se extiende a partir de donde termina el fascinante reino de las profundidades marinas.

F. PORCEL



## LA DESHUMANIZACION DEL DEPORTE

Lo que me ha motivado a escribir estas líneas, han sido los ya tristemente famosos hechos del Estadio de Heysel y más recientemente lo acaecido en Sheffield. Opino que este tipo de hechos merecen un comentario y una reflexión colectiva, fuera de las páginas de sucesos, sobre todo por lo que ello supone de fenómeno sociológico, que nos incumbe a todos.

No voy a comentar los sucesos en sí mismos, sino lo que éstos suponen bajo mi punto de vista, cuando los sumamos a otros de menor gravedad, pero no de menor importancia, ya que todos globalmente nos conducen a lo que he llamado la deshumanización del deporte.

El deporte está perdiendo a pasos agigantados su condición lúdica de juego, para irse convirtiendo la competición por antonomasia, en la competición que tiende a ir supliendo a todas las demás modalidades de competiciones y competitividades de la cultura; buscando el deporte, ser solamente una finalidad en sí mismo. Ahora más que nunca, se puede afirmar que de hecho una buena parte del deporte ya es una modalidad de lucha, no tanto en el propio terreno de juego (por lo que vemos), sino también fuera.



¿Cuáles son las razones de todo ello?. Posiblemente los sociólogos tengan la respuesta. Lo que sí es evidente es que existe un problema conceptual, y en estos momentos estamos llamando "deporte" a cosas que no lo son.

Por una parte tenemos la práctica individual o colectiva que se realiza como mero placer, como elemento formativo o de salud; y por otra parte tenemos al profesionalismo o deporte de alta competición (sin querer hacer una valoración moral negativa), que supone una excesiva trascendentalización, politización, mercantilismo, etc... Es decir, una excesiva manipulación y utilización del deporte para vehicular otro tipo de cuestiones.

Tal vez ello no sea la razón principal de los fenómenos de Heysel y Sheffield, pero sí que están en la raíz de las causas.

Actualmente se observa una auténtica presión social hacia los deportistas, y a la vez entre los mismos elementos de la sociedad. Hay como he dicho, una utilización del deporte por la política, para crear banderas de cualquier tipo, hay un mercantilismo exagerado y un elevado volumen de negocio que se apoya en las actividades deportivas; los medios de comunicación por otra parte, trascendentalizan todo

lo relativo al deporte... Es decir, que los intereses en juego son tantos y tan importantes que a veces se producen situaciones impredecibles y especialmente graves.

Este tipo de "deporte" ya no tiene nada que ver con el auténtico, el que practican millones de personas de todo el mundo, en los gimnasios, en los partidos de tenis para mantenerse en forma, o simplemente en los partidos de fútbol aficionado.

Creo que en cierto modo, estamos en un camino irreversible y una de las maneras de clarificar esta situación, sería redefinir lo que es el deporte, regresando a sus orígenes y ajustándolo a lo que es la práctica lúdica, formativa y de promoción de la salud.

Ahora bien, también creo que la solución está EN LA CONCIENCIA DE TODOS, y no por que estos hechos ocurran la mayoría de veces lejos de nuestro ámbito, vayamos a sentirnos menos culpables, pues la condición humana es la misma en todos los rincones del planeta y única para toda la raza humana.

Dr. Román Palmer.

Gabinete Medicina del Deporte  
Ajuntament de Calvià.

- ELECTRODOMESTICOS
- RADIO TV
- VIDEO ALTA FIDELIDAD

- INSTALACION • VENTA
- ASESORAMIENTO
- REPARACIONES DE
- ANTENAS: PARABOLICAS
- COLECTIVAS
- INDIVIDUALES

**MORLA-SAT**

Mimosa 4  
Tel 686340  
07160 Paguera



# ESPORTS



## VI MEDIA MARATHON



El dia 9 d'Abril va tenir lloc al Terme de Calvià la VI Mitja Marató Costa de Calvià, organitzada per el Servei Municipal d'Esports.

La sortida es realitzà a Peguera, al creuament de Cala Fornells, i la carrera passà per Capdellà, Calvià i Palmanova-Magaluf.

La participació fou de 180 atletes representant a Espanya, Finlàndia, Alemanya i Gran Bretanya.

### CLASSIFICACIÓ

<u>HOMES</u>	<u>DONES</u>	<u>EQUIPS</u>
1.- Benito Ojeda. (NIKE)	1.- Leme Nilson (FIDIP.)	1.- BAVARIAN TRIATH.
2.- Mateo Dominguez (HERMES)	2.- Mònica Barr (Bav.)	2.- KARHU-C. CALVIÀ
3.- José M <sup>a</sup> Sánchez (CAPOL)	3.- Anje Beichsel (Bav.)	3.- FIDIPIDES.

A rel d'aquesta prova fèrem una xerradeta amb En Joan Porcel, corredor de proves de fons:

VORAMAR- QUE TROBES DEL CIRCUIT I DE LA PARTICIPACIO D'AQUEST ANY?



J.PORCEL- AMallorca, per ésser una illa i per el nombre de corredors de fons que hi ha no es pot demanar molt més.

VM+ TU QUE TAMBÉ CORRS MARATONS; QUIN ES L'ALICIENT DELS CORREDORS DE FONS PER A FER AQUESTES PROVES TAN SACRIFICADES?

J P.- L'Alicent és aconseguir una meta (42 Km) Quand acabes et sents molt més satisfet. Es dur, perque nesites una preparació, més o menys d'uns cent Quilometres per setmana.

V M- ESTAS SATISFET DE LA TEVA ACTUACIO A LA DARRERA MARATO INTERNACIONAL COSTA DE CALVIA I A LA MITJA MARATO D'AQUEST ANY?

J. PORCEL- No perque no mé entrenat el suficient. Si no vas entrenat com cal a una prova no disfrutes de córrer.

# Veïnats

DEL TERME DE CALVIA



*revista informativa i cultural*

## REFLEXIONS SOBRE SEXISME EN L'EDUCACIO

Encara i així tota aquesta situació actual és molt ventatjosa. Si feim un repàs a la història ho podem verificar:

Fins al segle XVIII la dona no tenia accés a l'escola, a partir de llevonses degut a que el sistema escolar ha de transmetre unes formes culturals que legitimen l'organització capitalista de la societat i al mateix temps, ha de socialitzar als individus de tal manera que puguin adaptar-se a les exigències de una societat de classes. Per tant el sistema escolar està sotmés a la vegada a una institució capitalista i patriarcal.

El capitalisme ha generat l'exigència de la igualtat formal de tots els individus davant la llei (que no vol dir igualtat real)

La presència d'un ordre patriarcal explica que aquesta escolarització de les dones ha estat diferent de la masculina.

Breu anàlisi de l'escolarització de les dones a Espanya.

Mitjan segle XVIII-principi XIX. Es creen les escoles per nines i les assignatures que s'imparteixen són limitades a fer "labor" i resar. En aquells moments la institució escolar apareix com un perill. Es a partir dels il·lustrats que es pensa que si s'educa a les dones això beneficiarà als seus marits i fills. Això implica que la dona s'ha de consagrar a ser esposa i mare i és clar que això no ha de mester cap nova capacitat, no requereix el seu pas per l'escola.

Des de 1825 a 1910 queda incorporada definitivament l'ensenyament de la lectura i la escriptura a les escoles de nines. Fins a 1868 les dones quedaran excluides de l'accés als estudis mitjans i superiors, encara que amb la llei Moyano (1857) la instrucció primària sia obligatòria per tota la població infantil de 6 a 9 anys.

El 1858 es crea la 1ª escola Normal per mestres.

A partir de 1868 les dones tenen entrada a la Universitat, encara que no poden obtenir títols i necessiten un permís especial.

A 1870 es crea l'Associació per l'ensenyament de la Dona. L'Escola de Comerç per senyores, l'Escola de Correus i Telégrafs, l'Escola de Institutius.

En aquesta etapa disminueixen les assignatures de caràcter domèstic per augmentar les de caràcter científic encara que es segueix considerant impropis de les dones cursar estudis i així s'inicia un "travestisme" al qual en part vivim encara.

Es dibuixen així dues possibilitats que es mantindran fins quasi finals del s. XX:

La majoria de dones són educades "com a dones" (aprenentatges domèstics i baix nivell intel·lectual), i una minoria que són educades com a "individus" i en aquest cas apareixen una sèrie de signes de rigidesa moral destinada justament a provar el rebutjament respecte als comportaments femenins. L'únic avanç ha estat que algunes dones tenen la possibilitat d'elegir entre ser dones o ser, quasi, com els homes.

Carme L.



## el colegio de Peguera

LOS VECINOS DE PEGUERA

Y

LA ESCUELA PÚBLICA

Una de las características típicas de la escuela pública es la falta de recursos materiales o económicos. Otra de las características, también desgraciadamente típica, de la escuela pública es el desinterés casi total de una gran parte de las familias hacia aquellas actividades, que no siendo de clase, tienen un carácter ocupacional y formativo para el alumno.

Parece como si la escuela sólo tuviese como función "atiborrar" la cabeza del niño de conocimientos libresco y de ejercicios para casa. Como si las otras actividades (excursiones, visitas, talleres, deportes, etc...) no sirvieran más que para matar el rato. Se olvida que esas actividades tienen un carácter formativo... del tiempo libre y que van a permitir al niño desarrollar otros hábitos de trabajo.

Desgraciadamente la realización de actividades "extraescolares" requiere la existencia de recursos económicos o humanos que la escuela pública no posee. Los económicos porque las dotaciones institucionales no dan para mucho. Los humanos porque apenas hay colaboraciones de los otros agentes educativos: las familias, la sociedad.

Si a la carencia de medios le sumamos la falta de colaboraciones, el resultado es que muchas actividades interesantes que podrían beneficiar a los niños no se realizan. Se quedan, la mayoría de las veces, en simples proyectos.

En Peguera, hasta ahora, la tónica había sido esa: desinterés de las familias y de las asociaciones o instituciones locales.

Por ello supone un cambio esperanzador el hecho que, por primera vez en los cerca de 10 años que lleva funcionando el colegio de Peguera, una asociación de vecinos, ajena en principio a fines educativos, ofrezca su colaboración al colegio. Y no sólo ofrezca esa colaboración sino que además la materialice (que es el hecho y no la promesa) en ayudas económicas y humanas que han permitido y van a permitir la realización de actividades tales como una gran fiesta de Carnaval o un viaje de estudios más asequibles a las economías familiares. Confiamos en que no se trate de una colaboración esporádica u oportunista y que, en el futuro, esa colaboración aumente.



Ello querrá decir que algo está cambiando en la mentalidad de los vecinos de Peguera, y ese cambio de mentalidad redundará en beneficio de los niños de Peguera.

Desde estas páginas, gracias a la Asociación de Vecinos Atalaya.

José A. Prieto.

**FERRETERIA**  
DROGUERIA  
PINTURA  
ARTICULOS DE PESCA

*Adrover Pujol*

Bernardo Riera, 16  
Teléfono 67 11 23      Andraitx - Mallorca



*Bar-Cerveceria*  
*Restaurante*  
*"Le Plaza"*

*E. Mallorca, 4*  
*Paguera - Mallorca*

*tel. 971-65 64 45-65 62 15*



**VIAJES PAGUERA S.A.**

Agencia de Viajes Grupo A - Título 296

Carretera de Andraitx, s/n

Teléfonos 68 69 67 - 68 69 68  
PAGUERA (MALLORCA)

Bietet Ihnen Sein Service an:

Hotelreservierung - Transfer - Tickets - Ausflüge - Reiseleitung.



AJUNTAMENT DE CALVIÀ  
MALLORCA

Aquesta es la introducció  
del "REGLAMENT MUNICIPAL DE  
NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA"

que fou aprovat per unanimitat  
el mes de maig de 1988.

D'això fa quasi un any, i aquest  
reglament encara no s'ha  
possat en pràctica.

Consideram que es molt d'agair  
que es tinguin aquestes  
intencions amb un tema  
com es el de la nostra llengua,  
però no es suficient aprovar  
les coses "per unanimitat"  
si després no es duen a la  
pràctica.

# INTRODUCCIÓ

D'acord amb la llei de Normalització Lingüística que el 29 d'abril del 1986 aprovà el Govern Balear, l'Ajuntament de Calvià, a través del seu Servei de Normalització Lingüística, ha elaborat aquest Reglament, que té com a objectiu principal procurar els mitjans i els camins necessaris per fer possible que la nostra llengua surti de l'oblit en què es troba i recuperi el protagonisme que li fou pres a la força.

És evident que, el que va passar una vegada, no ha de tornar a repetir-se. Així, ens agradaria desmitificar el sentit dur que pot tenir, per a alguns, la paraula Reglament o la intenció "colonitzadora" que últimament preten atorgar-se a tots els intents que es realitzen per fer que el català, l'idioma que el Rei En Jaume ens va dur l'any 1229, el nostre idioma, tenguí el marc d'actuació i d'ús que tenen les altres llengües d'Europa.

L'acció a fer al Municipi de Calvià ha de tenir en compte el conjunt de nacionalitats que hi viuen i s'ha de planificar un camí continuat i amb un sol objectiu: Que el Català sigui un idioma usual a tots els àmbits.

Sabem que la feina és difícil, perquè el terreny perdut és molt. Sabem que ens trobarem amb molts d'entrebancs, però crec que és just aclarir que també estam fermament convençuts de la necessitat i de l'evidència de les nostres aspiracions.

El lema del li Congrés, que definia el Català com una finestra oberta al món, asseix a Calvià una atractiva i especial significació. Ara és tasca de tots. El Reglament Municipal de Normalització Lingüística ens en dona les eines.

Manel Suàrez i Sureda  
Regidor de Cultura, Educació  
i Serveis Socials

*"Aquest Reglament fou aprovat al Ple de 25 de maig del 1988 per unanimitat"*

PALAU MUNICIPAL D'ESPORTS



Des de Març, a Peguera, tenim un nou Regidor de Zona. Aquest és Francesc Mulet, Regidor d'Esports de l'Ajuntament.

El canvi de Regidor ha estat per "motius de règim intern".

Sabem que ja hi ha havut contactes amb les dues associacions i esperem que aquests continuïn per a millorar el nostre nucli.

# RETALLS DE PREMSA

## 7 setmanari DE CALVIÀ



PEGUERA

### Recuperada una zona verde

Curiosamente, la recuperación de esta zona se está llevando a cabo con un presupuesto muy exiguo.

Exactamente 4.414.586 pesetas, según contratación decidida con fecha de 12 de septiembre del año pasado. Aunque el presupuesto y el proyecto eran del año 84, ha sido posible acometer la obra con una pequeña actualización de sus costos. Se trata de una zona ajardinada y otro paso peatonal a través de la torrentera para poder acceder directamente a la playa sin necesidad de cruzar superficialmente la carretera.

Realmente, a la vista de cómo avanzan las obras aumentan los motivos de enhorabuena para todo el vecindario ya que con medios económicos muy limitados se está consiguiendo unos resultados altamente satisfactorios en

cuanto a estética. La imagen de Peguera va a salir ganando.

#### ZONA VERDE 2: CARA Y FOCO PRÁCTICA

Pero en esto de las zonas verdes, hay una de cal y otra de arena. Y la de arena -o la de cemento- es la zona verde conocida como la «número 2». Exactamente no es una zona verde sino un recinto encementado, con una muralla también de cemento y, como guinda de este empalagoso e indigesto pastel, una estructura de hierro que se asemeja a los restos de un andamiaje de obra.

Recuerdo cuando en Palma se organizó hace unos años la larga polémica de la plaza del Tubo. Y extraña que los calvienses en general y los de Pe-

guera muy en particular no hayan comenzado una guerra contra «el monumento al tubo».

Tubos extraños, antiestéticos y nada funcionales son el único ornamento de una plaza donde lo que predomina es el cemento, tanto en el suelo como en su cerramiento exterior.

Pero todo quedaría en una simple crítica o en una mera apreciación de «gustos» si no fuera por el precio exagerado y por los exiguos resultados. Esta plaza costó la respetable cifra de 57 millones de pesetas y fue recepcionada el pasado mes de septiembre por el Ayuntamiento dando el visto bueno a tan escaso resultado. Y, por si fuera poco, ahora resulta que los hierros de la «estructura inútil» son un peligro o una tentación para los niños que pretenden una y otra vez encara-

marse sobre ella.

Realmente, 57 millones para hacer «un monumento a los tubos» o a los andamiajes de obra, nos parece una auténtica pasada. Y extraña que el Ayuntamiento «pasara por el tubo» y tragara ante tamaño abuso presupuestario.

## 7 setmanari DE CALVIÀ



PEGUERA

### Protesta por el aumento del canon

De Peguera nos llegan protestas por un aumento de un 35 por ciento en la concesión de las playas, concretamente la de Tora y la de Los Muertos. Según Jesús García, la asociación pagaba años anteriores 17 millones por la concesión y este año ha pasado a 24 millones.

Según las mismas fuentes, el año pasado el aumento del canon fue equivalente al IPC, aumento que

fue considerado como normal por la asociación de vecinos. Los 7 años de aumento de este año se consideran excesivos.

No obstante, el aumento del canon en la concesión (en un 35 por ciento) tiene como contrapartida la posibilidad de aumentar hasta 600 los elementos a explotar (hamacas o tumbonas), lo que equivale a un aumento de un 25 por ciento en el número total de elementos.

## MEDITERRANEAN MAGAZINE

MEDITERRANEAN MAGAZINE es una revista bimensual editada a Madrid en lengua inglesa que al seu nombre d'Abril - Maig publicà una Guia del Terme de Calvià feta per Carlos Garrido, així com entrevistes amb Francesc Obrador (Batlle de Calvià); Damià Quero Castanys (Director General del P.G.O.U. de Calvià); Francesc Triay (Enginyer i polític del PSOE) i Miquel Angel March Cerdà (Ecologista, Secretari del GOB).

Els articles i entrevistes son realitzades per Francisco Jurdao, Director de la revista, i Carlos Garrido. La extensió dels temes dedicats a Calvià, incluint la Guia és de 22 pàgines.

Seguidament vos oferim alguns retalls relacionats amb el nostre nucli.

# GUIDE OF CALVIÀ

By Carlos Garrido

**Peguera.** This resort, built in an old pine forest next to large expanses of sand, suffered a development similar to that of Santa Ponça's. It started out as a local, family resort area, and eventually became a typical tourist conglomeration. While Magalluf is the municipality's British nucleus, Peguera has been mostly taken over by the Germans. They own many of the chalets and apartments, and also make up most of the summer visitors.

Peguera has three beaches. The first is called Platja Dels Morts (beach of the dead) because of the prehistoric burial sites found here many years ago. It is highly built-up and full of beach bars, deck chairs, wandering musical groups and sellers, etc.

Following a small headland, the Torà beach begins. It is the biggest of the three and has fine sand. At the end, beyond the Carabineros point, you reach the Palmira beach with a system of breakwaters to prevent the sand being washed away by the sea. It was around here that King Peter IV of Aragon disembarked in 1343 to incorporate the

then-independent kingdom of Majorca to his own kingdom. Following a brief campaign, King James III of Majorca lost the battle of Lluçmajor and the islands lost their independence. The people of Majorca, still sorry about this, remember this episode that began on these lands now so full of Germans.

**Cala Fornells.** This small enclave, so picturesque that it is frequently the subject of photographs and postcards, is located at the very edge of the municipality of Calvià. It is formed by a series of inlets and rocks where, between the pine trees, a privileged «urbanización» was built in the 1930s. The small Ses Llisès cove is still an enchanting spot. It is located next to the famous S'Estaca villa where *Evil under the Sun*, starring Peter Ustinov, was filmed. Cala Fornells has served as an anchorage for many yachts, including the «Giralda» owned by the King's father Don Juan de Borbon. When his presence was not very welcomed during the Franco regime, it

used to sail into these waters discreetly. Today, although much more built-up, Cala Fornells is still a privileged place.

A bit further away is the Caló d'es Monjo (the monk's cove), an extraordinarily wild spot. The sea swirls in forming what looks like a pot encircled by desolate stone hills. This is one of the few places where nude sunbathing was allowed. But, until not very long ago, a nearby house served as a hideaway for members of the mafia, who occasionally used to scatter the swimmers away.

The depth of the water is very appreciated by scuba divers.

## MEDITERRANEAN

APRIL-MAY 1989

Number 12. English edition.

**SANTA PONÇA AND PEGUERA.** Centuries ago, where Santa Ponça stands today, the sea formed an inlet that encouraged different settlements throughout history. With its bay opening out to Cabo Andritxol on the one side and with the Malgrats islands on the other, this was one of the most desirable areas on the coast. Massive pine trees, like those under which the Montcada knights who fought against the Moors with James I are buried, used to reach down to the beach. As of 1955, when the area was developed, many people from Majorca established their second homes here. What prevailed was a colonial spirit, between a summer town and a fishing village.

The tourist boom has ruined many things. Santa Ponça today wants to be the Mecca of residential and hotel tourism, but it still hasn't quite defined itself. Right now, what one finds are attempts at luxury with a deficient infrastructure and noisy and uncomfortable surroundings. Nevertheless, there is still a bit left of that wild beauty that prevailed before.

The rest of the Calvià coastline on the western side crosses the crowded Costa de La Calma and reaches Peguera, a favourite spot for a large colony of German residents. Like Santa Ponça, Pegue-

ra used to be a huge pine forest peopled by rabbits and sheep. A few family-style hotels facing the beaches were as far as tourist promotion went. Nearby, Cala Fornells and the hidden Caló d'es Monjo (Monk's cove) still remain somewhat idyllic. It is not surprising that Rudolph Valentino's widow, Natacha Rambowa, was among the first to discover the area.



